



**AIDE AUX  
VICTIMES  
D'INFRACTIONS**

**HILFE AN  
OPFER VON  
STRAFTATEN**



- Vous avez été victime ou vos proches ont été victimes d'une infraction, telle qu'une agression, un brigandage, un viol, un abus sexuel, de la violence domestique, des menaces, un accident de la circulation... ?
- Vous avez subi une atteinte directe à votre intégrité corporelle, sexuelle, psychique suite à cette infraction ?
- Vous avez subi un préjudice découlant directement de l'infraction ?
- Vous ressentez aujourd'hui encore les effets d'un traumatisme ancien ?
- Vous vivez dans la crainte que de tels évènements se reproduisent ?
- Vous cherchez des conseils et de l'aide d'un professionnel à qui vous adresser en toute confidentialité ?



- Sind Sie oder Ihre nahen Angehörigen Opfer einer Straftat geworden, zum Beispiel durch Körperverletzung, Raub, Vergewaltigung, sexuelle Nötigung und Ausbeutung, Häusliche Gewalt, Drohungen, Verkehrsunfall... ?
- Sind Sie dadurch in Ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität beeinträchtigt ?
- Haben Sie dadurch Schaden erlitten ?
- Leiden Sie heute noch unter den Folgen einer früheren Straftat ?
- Leben Sie in der Angst, dass sich solche Ereignisse wiederholen könnten ?
- Suchen Sie Rat bei einer Fachperson, die Ihr Anliegen vertraulich behandelt ?

**Pour vous aider à faire face aux conséquences de l'infraction, adressez-vous au Centre de consultation LAVI pour l'aide aux victimes. La confidentialité est assurée et l'anonymat est respecté. Les consultations sont gratuites.**

**Vous y trouverez:**

- une écoute, un soutien, des conseils;
- des informations sur vos droits selon la LAVI;
- un accompagnement pour les démarches juridiques et administratives que vous pourriez entreprendre;
- une aide matérielle en cas de nécessité;
- une orientation vers des partenaires spécialisés (*médecins, psychologues, avocats, lieux d'hébergement d'urgence, etc.*).

**Um Hilfe bei der Verarbeitung der Folgen einer Straftat zu erhalten, wenden Sie sich an die Opferhilfe-Beratungsstelle. Die Beratung ist streng vertraulich, die Anonymität wird gewährleistet. Die Gespräche sind kostenlos.**

**Sie erhalten dort:**

- Begleitung, Unterstützung und Beratung
- Informationen bezüglich Ihrer Rechte gemäss Opferhilfegesetz
- Begleitung beim weiteren Vorgehen und bei juristischen Schritten
- Abklärung von Leistungsansprüchen
- Vermittlung von Fachpersonen aus dem juristischen, psychotherapeutischen und medizinischen Bereich und von Notunterkünften

## **Vous êtes victime d'une infraction, que faire ?**

- rendez-vous dans un endroit sûr ;
- sauvegardez, si possible, les preuves de l'infraction ;
- appelez un numéro d'urgence :
  - 117**: police
  - 144**: urgences médicales
- rendez-vous chez votre médecin de confiance ou à l'hôpital le plus proche pour bénéficier de soins et obtenir un constat médical ;
- prenez contact avec un centre de consultation LAVI ou demandez à une personne de confiance de contacter pour vous le centre de consultation LAVI.

## **Sie sind Opfer einer Straftat; was können Sie tun ?**

- begeben Sie sich an einen sicheren Ort ;
- sichern Sie wenn möglich die Beweise der Straftat ;
- fordern Sie über eine Notfallnummer Hilfe an :
  - 117**: Polizei
  - 144**: medizinische Notfälle
- begeben Sie sich zu Ihrem Vertrauensarzt oder ins nächste Spital, um medizinisch versorgt zu werden und medizinische Befunde zu dokumentieren ;
- wenden Sie sich an die Opferhilfeberatung oder bitten Sie eine Vertrauensperson die Opferhilfeberatung für Sie zu kontaktieren.

## Où s'adresser ?

Vous êtes une victime au sens de la LAVI,  
ou vous pensez l'être ?

Afin d'avoir un conseil, une orientation, une aide,  
vous pouvez prendre contact par téléphone avec  
le Centre de consultation LAVI de votre choix,  
du lundi au vendredi :

## Wohin können Sie sich wenden ?

Sie sind ein Opfer im Sinne des Opferhilfegesetzes  
oder Sie denken es zu sein ?

Um Informationen und Unterstützung zu erhalten,  
können Sie von Montag bis Freitag mit  
der Opferhilfeberatung Ihrer Wahl Kontakt aufnehmen :

---

### Valais romand / Mittel- Unterwallis

Centre de consultation LAVI

Tél. 027 607 31 00

Av. Pratifori 27 – 1950 Sion

---

---

### Haut-Valais / Oberwallis

Opferhilfeberatung Oberwallis

Tel. 027 946 85 32

Postfach 686 – 3900 Brig

opferhilfeberatung@oberwallis.ch

---